



เทวาลัย

สถานสายใยชาวอักษร



ปีที่ ๔ ฉบับที่ ๒๙ วันที่ ๗ กันยายน ๒๕๕๕



ข่าวจากภาควิชาภาษาอังกฤษ

สืบเนื่องจากการที่ประเทศไทยจะก้าวเข้าสู่ประชาคมอาเซียนในปี 2558 โดยที่ภาษาอังกฤษเป็นภาษาหลักภาษาหนึ่งที่ใช้ในการสื่อสารในกลุ่มประเทศสมาชิกอาเซียน ภาควิชาภาษาอังกฤษ คณะอักษรศาสตร์ เล็งเห็นความสำคัญของก้าวข่างนี้ของประเทศไทย เพื่อเตรียมความพร้อมให้เยาวชนไทยในการตอบสนองต่อพัฒนาการดังกล่าว จึงได้จัดโครงการการนำเสนอปากเปล่าเป็นภาษาอังกฤษ ในหัวข้อ **“Thailand in the ASEAN Community: Challenges and Opportunities”** โดยผ่านสื่อ PowerPoint อันจะเป็นการสร้างศักยภาพของเยาวชนคนรุ่นใหม่ให้มีทักษะการคิด วิเคราะห์ และประมวลข้อมูลอย่างเป็นระบบ โดยใช้ภาษาอังกฤษที่ชัดเจน ถูกต้อง และสละสลวย อันเป็นสิ่งจำเป็นและตอบสนองต่อการเปิดประตูสู่ประชาคมอาเซียน



ภาควิชาภาษาอังกฤษ โดยการสนับสนุนจากสำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษา ในโครงการส่งเสริมการเรียนการสอนภาษาอังกฤษและภาษาของประเทศเพื่อนบ้าน ได้จัดการแข่งขันดังกล่าว เมื่อวันที่ 1 กันยายน 2555 ณ ห้อง 304 อาคารมหาจักรีสิรินธร โดยผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ประพจน์ อัครวิรุฬหาร คณบดีคณะอักษรศาสตร์ ได้ให้เกียรติมาเป็นประธานในพิธีเปิดการแข่งขันและพิธีมอบรางวัลให้แก่ผู้ชนะการแข่งขัน มีนิสิตนักศึกษาเข้าร่วมการแข่งขันจากสถาบันการศึกษาต่างๆ ทั้งจากจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ได้แก่ คณะอักษรศาสตร์ คณะแพทยศาสตร์ คณะพาณิชยศาสตร์และการบัญชี คณะรัฐศาสตร์ และคณะเศรษฐศาสตร์ และจากมหาวิทยาลัยอื่นๆ ได้แก่ มหาวิทยาลัยกรุงเทพ มหาวิทยาลัยขอนแก่น มหาวิทยาลัยธุรกิจบัณฑิตย มหาวิทยาลัยบูรพา มหาวิทยาลัยพายัพ มหาวิทยาลัยศรีปทุม มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีสุรนารี และมหาวิทยาลัยอัสสัมชัญ มีผู้เข้าร่วมชมการแข่งขันดังกล่าว ทั้งจากจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย และจากสถาบันการศึกษาอื่นๆ ประมาณ 150 คน



ในการพิจารณาตัดสินการแข่งขันครั้งนี้ ภาควิชาภาษาอังกฤษได้รับเกียรติจาก รองศาสตราจารย์ ดร.พินดา ชีมาภรณ์ จากภาควิชาภาษาอังกฤษ คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ อาจารย์ ดร. โชติกา วิทยาวรากุล จากคณะนิติศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย และอาจารย์ไมเคิล แครบทรี่ จากภาควิชาภาษาอังกฤษ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย เป็นกรรมการตัดสิน โดยพิจารณาจาก เนื้อหาที่น่าสนใจ วิธีการนำเสนอ ภาษาที่ใช้ การออกแบบสื่อ PowerPoint ตลอดจนการรักษาเวลา

สำหรับผลการแข่งขันนั้น ทีมจากมหาวิทยาลัยบูรพา ได้รับรางวัลชนะเลิศ ทีมจากคณะอักษรศาสตร์ 2 ทีมได้รับรางวัลที่ 2 และรางวัลที่ 3 รางวัลชมเชย 3 รางวัล ได้แก่ ทีมที่มีสมาชิกมาจากคณะต่างๆ คือ คณะพาณิชยศาสตร์และการบัญชี คณะเศรษฐศาสตร์ ทีมจากคณะอักษรศาสตร์ และทีมจากมหาวิทยาลัยอัสสัมชัญ ส่วนรางวัลพิเศษ คือ Best Speaker Award มีผู้ได้รับรางวัล 2 คน คือ ผู้พูดชายดีเด่น ได้แก่ นายสฤษฎ์ ศิริบุตร จากมหาวิทยาลัยอัสสัมชัญ ผู้พูดหญิงดีเด่น ได้แก่ นางสาวกิตติยา ธนาเจริญรัตน์ จากมหาวิทยาลัยบูรพา

ทั้งนี้ การแข่งขันดังกล่าวได้บรรลุตามวัตถุประสงค์ในการเตรียมความพร้อมให้เยาวชนไทยในการตอบสนองต่อการพัฒนาก้าวเข้าสู่ประชาคมอาเซียนในปี 2558 ต่อไป



ข่าวจากหอพระไตรปิฎกนานาชาติ

□ อาจารย์แม่ชีวิมุตติยา (รศ.ดร.สุภาพรณ ฌ บางช้าง) ประธานหอพระไตรปิฎกนานาชาติ เข้าร่วมประชุมกับคณาจารย์ผู้สอนวิชา “พุทธบัณฑิตจูปาฯ สง่างาม” พร้อมด้วย รศ.ดร.สันติ ฉันทวิลาสวงศ์ ผู้ช่วยอธิการบดีด้านศิลปวัฒนธรรมและภูมิปัญญาไทย ผู้อำนวยการการศึกษาทั่วไป และอาจารย์พรทิพย์ โภไคยอุดม ผู้ทำการวิจัยติดตามผลการเรียนการสอนวิชานี้ เพื่อนำผลวิจัยมาร่วมกันแสดงความคิดเห็นในการพัฒนาปรับปรุงเนื้อหา วิธีการเรียนการสอน และวิธีการประเมินผล เมื่อวันที่ 27 สิงหาคม 2555 เวลา 13.30–16.00 น. ณ ห้องประชุมอาคารธรรมสถาน จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

□ อาจารย์และนักศึกษาปริญญาเอกสาขาวิชาพระพุทธศาสนา บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยมหาจุฬาลงกรณราชวิทยาลัย จำนวน 30 รูป/คน เข้าเยี่ยมชมหอพระไตรปิฎกนานาชาติ และฟังการบรรยายเรื่อง “พระไตรปิฎกกับวรรณกรรมพระพุทธศาสนา” เมื่อวันที่ 30 สิงหาคม 2555 เวลา 13.00–15.00 น.





ข่าวจากภาควิชาภาษาตะวันตก สาขาวิชาภาษาเยอรมัน

☐ นิสิตสาขาวิชาภาษาเยอรมัน ได้รับรางวัล

เมื่อวันที่ 31 สิงหาคม 2555 สมาคมครูภาษาเยอรมันในประเทศไทยจัดงาน “วันรวมใจเยอรมัน” (“Deutscher Tag”) ณ โรงเรียนเตรียมอุดมศึกษา ในงานนี้ นิสิตสาขาวิชาภาษาเยอรมัน ภาควิชาภาษาตะวันตก คณะอักษรศาสตร์ ได้รับรางวัลจากการแข่งขันทางวิชาการด้านภาษาและวัฒนธรรมเยอรมัน ดังรายละเอียดต่อไปนี้

1. นิสิตชมรมภาษาเยอรมันได้รับรางวัลชนะเลิศ จากการนำเสนอผลงานภาพและเสียงบรรยายประกอบผ่านสื่ออิเล็กทรอนิกส์ ในหัวข้อ “150 Jahre Deutsch-Thailändische diplomatische Beziehungen” (“150 ปี ความสัมพันธ์เยอรมัน-ไทย”)
2. นางสาวรัมพร สำราญจิตต์ นิสิตชั้นปีที่ 4 และนางสาวเบญจรัตน์ คุรุเสถียรกุล นิสิตชั้นปีที่ 3 ได้รับรางวัลชนะเลิศในการแข่งขันตอบปัญหาความรู้ทั่วไปเกี่ยวกับประเทศที่ใช้ภาษาเยอรมันและในหัวข้อ “150 ปี ความสัมพันธ์เยอรมัน-ไทย”

☐ การประชุมทางวิชาการ หัวข้อ “ความรู้คู่กัน เยอรมัน-ไทย 150 ปี”

สาขาวิชาภาษาเยอรมัน ภาควิชาภาษาตะวันตก คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ขอเชิญร่วมงานการประชุมทางวิชาการ หัวข้อ “ความรู้คู่กัน เยอรมัน-ไทย 150 ปี” ในวันพฤหัสบดีที่ 20 กันยายน และวันศุกร์ที่ 21 กันยายน 2555 ณ อาคารมหาจุฬาลงกรณ์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ดังกำหนดการ ดังนี้

Conference Programme



“Mutual Perception - 150 Years German-Thai Diplomatic Relations”

20 – 21 September 2012

Mahachulalongkorn Building

Faculty of Arts, Chulalongkorn University

organized by

German Section, Faculty of Arts

Chulalongkorn University

with the support from

National Broadcasting and Telecommunication Commission and
Chulalongkorn University Faculty of Arts Alumni Association under
The Royal Patronage of HRH Princess Maha Chakri Sirindhorn

Day 1: Thursday, 20 September 2012, Room 105

08.00 – 08.45	Registration
08.45 – 09.00	Welcome music
09.00 – 09.15	Introductory remarks by Dean of Faculty of Arts
09.15 – 09.30	Opening speech by Vice President of Chulalongkorn University
09.30 – 09.40	Welcome speech by Ms. Jirayu Suwanphakdi, Vice President of Chulalongkorn University Faculty of Arts Alumni Association under the Royal Patronage of HRH Princess Maha Chakri Sirindhorn
09.40 – 10.00	Opening ceremony presided over by His Excellency Ambassador of the Federal Republic of Germany, Mr. Rolf Schulze
10.00 – 10.30	Keynote speech by Prof. Dr. Ampha Otrakul: “150 Jahre Thai-Deutsche Beziehungen – Stationen einer Freundschaft”
10.30 – 10.50	Mrs. Annette Sévery, Counsellor, Press and Cultural Affairs, Embassy of the Federal Republic of Germany Bangkok
10.50 – 11.10	Coffee break
11.10 – 11.30	Dr. Carolin Mülverstedt, Director of DAAD-Information Center Bangkok: “Wandel durch Austausch: Der DAAD in Thailand”
11.30 – 11.50	Dr. Norbert Spitz, Director of Goethe-Institut Thailand
11.50 – 12.10	Ms. Oranuch Tongtaksin, President of the Association of German Teachers in Thailand (Präsidentin des thailändischen Deutschlehrerverbands)
12.10 – 13.30	Lunch
13.30 – 14.00	Prof. Dr. Volker Grabowsky, University of Hamburg: “Thailand (Siam) und Deutschland 1932-1945 im Spiegel zeitgenössischer deutscher Quellen”
14.00 – 14.30	Prof. Dr. Volker Reichert, University of Stuttgart: “Das frühe deutsche Bild von Siam”
14.30 – 15.00	Dr. Cattiyakorn Sasitharamas, Srinakharinwirot University: “Prinz Paribatra und Gesandter Asmis beim Aufbau der deutsch-thailändischen Beziehungen 1925-1932”
15.00 – 15.15	Coffee break
15.15 – 15.45	Assoc. Prof. Dr. Krisana Honguten, Silpakorn University: “150 Jahre deutsch-thailändische Beziehungen: Rückblick auf Altsiam nach Ansicht der Deutschen” (In Thai)
15.45 – 16.15	Asst. Prof. Dr. Pornsawat Wathanakul, Kasetsart University: “My time in Germany 1982-1989” (In Thai)

Day 2: Friday, 21 September 2012, Room 102

09.00 – 09.30	Prof. Dr. Andreas Hartmann, University of Münster: “Der Reise-schriftsteller Ernst von Hesse-Wartegg in Siam. Ansichten eines Diplomaten auf Weltreise”
09.30 – 10.00	Martin Schalbruch, Humboldt University of Berlin: “Thailand und der Westen in den Romanen von Karl Döring”
10.00 – 10.30	Coffee break
10.30 – 11.00	Prof. Dr. Marin Trenk, University of Frankfurt: “Abwehr und Verlangen - 150 Jahre thai-deutscher kulinarischer Austausch”
11.00 – 11.30	Asst. Prof. Chusri Meewongkote, Chulalongkorn University: “The Translation of Karl Döring’s book <i>Siam: Country and People</i> ” (In Thai)
11.30 – 12.00	Prof. Thanomnuan O’charoen & Asst. Prof. Dr. Wilita Sriuranpong, Chulalongkorn University: “The Translation of Luis Weiler’s Diaries <i>Beginning of the Railways in Thailand</i> ” (In Thai)
12.00 – 13.30	Lunch
13.30 – 14.00	Dr. Bhawan Ruangsilp, Chulalongkorn University: “ <i>Deutscher Club Bangkok am Anfang des 20. Jahrhunderts</i> ” (In Thai)
14.00 – 14.30	Prof. Dr. Ampho Otrakul, Chulalongkorn University: “The Translation of Duke Friedrich zu Eulenburg’s Diary <i>Old Siam 1860-1826</i> ” (In Thai)
14.30 – 15.00	Conclusion



ข่าวจากโครงการเผยแพร่ผลงานวิชาการ

วารสารอักษรศาสตร์ ปีที่39 ฉบับที่ 2 (กรกฎาคม - ธันวาคม 2553)

ราคาเล่มละ 120 บาท

ชื่อบทความ

- บทพินิจ "อธรรม" ในเรื่องรามเกียรติ์ผ่านตัวละครทศกัณฐ์
- จิตวิญญาณและนิเวศวิถี: ความหลากหลายในวัฒนธรรมของเฮนรี เดวิด ธอโร แกรี สไนเดอร์ และบาร์บารา คิงโซลเวอร์
- แฮนเซลกับเกรเทลในฐานะผู้อพยพ: ในดินแดนแห่งซ็อกโกแลตกับกล้วย, เด็กสองคนมาถึงดินแดนต่างชาติ ของคาริน กีนดิซ
- วิถีเมืองและความเป็นปัจเจกในวรรณกรรมไทยร่วมสมัย: การศึกษาเปรียบเทียบ 29 กุมภาพันธ์ และเด็กกำพร้าแห่งสรวงสวรรค์
- มายาภาพแห่งความเป็นปัจเจก ใน นอร์วีเจียน วูด
- กวียานุโลมสันสกฤต: กรณีศึกษารามกฤษณ์วิโลมกาวะ
- โลกกำกวมในอาชญาวิทยา: การรื้อสร้างคู่ตรงข้ามในวรรณกรรมเซอร์ล็อก โฮล์มส์



ผู้แต่ง

- ชิตี แจ่มขจรเกียรติ
ดารินทร์ ประดิษฐ์ทัศน์ีย์
ศิริพร ศรีวรกานต์
สุรเดช โชติอุดมพันธ์
อัศวิน ลิมชัยเจริญ
นาวิณ วรรณเวช
ทอแสง ชาวีชุตติ



วารสารอักษรศาสตร์ ปีที่40 ฉบับที่ 1 (มกราคม -มิถุนายน 2554)

ราคาเล่มละ 120 บาท

ชื่อบทความ

1. พฤติกรรมค่าความถี่มูลฐานของสระในคำสองพยางค์ภาษามลายูถิ่นปัตตานีและภาษารูกงลาไวยอ
2. พฤติกรรมค่าความถี่มูลฐานของสระเสียงก้องธรรมดาและสระเสียงก้องต่ำท่อมในภาษาญ้อกูร์ (ชาวบน) ในคำพูดของผู้พูดกลุ่มอายุมากและกลุ่มอายุน้อย
3. Cao Lan tones
4. การกลายเป็นคำไวยากรณีสู่คำบ่งชี้ทางวัจนปฏิบัติศาสตร์ของคำว่า เอา ในภาษาไทย
5. ชื่อและนามสกุลกับการปรับตัวของกลุ่มชาติพันธุ์ในอำเภอเชียงแสน จังหวัดเชียงราย
6. รูปภาษาแทนสิ่งอ้างอิงในบทสนทนาของเด็ก

ผู้แต่ง
ณัฐพล ฟิ่งน้อย

ฉัตรียา ชูรัตน์

Phan Luong Hung

จิรัชย์ ทิรัญรัต

สรบุศย์ รุ่งโรจน์สุวรรณ

ธีราภรณ์ รัตธรรมกุล



วารสารอักษรศาสตร์ ปีที่40 ฉบับที่ 2 (กรกฎาคม - ธันวาคม 2554)

ราคาเล่มละ 120 บาท

ชื่อบทความ

1. Achievement, Failure and Resignation in David Lodge's Academic Novels from 2001-2008
2. Gabriel Garcia Marquez's One Hundred Years of Solitude: A Literary Theory of Relativity
3. การแปลศัพท์สำนวนที่มีชื่อเฉพาะจากพระคริสตธรรมคัมภีร์ ภาคพันธสัญญาเดิมเป็นภาษาไทย
4. Say What?: The Use of Voice in Teaching Creative Writing
5. Minstrel Poetics: In answer to the question, "Who is Mr Bulram?"
6. Constructivist Language Learning through Webquests in the EFL Context: An Exploratory Study

ผู้แต่ง
Rongrat Dusdeesurapot

Thomas Hoy

ศุภกาญจน์ เอี่ยมมณฑุท และ
จิรันธรา ศรีอุทัย

Benjamin H. Malcolm

Tony O'Neill

Malinee Prapinwong

การจัดงานเกษียณอายุราชการ ประจำปี 2555

คณะอักษรศาสตร์ จะจัดงานเกษียณอายุราชการ ในวันศุกร์ที่ 21 กันยายน 2555 ระหว่างเวลา 14.00-17.00 น. ณ ห้อง 111 อาคารมหาจุฬาลงกรณ์



ใครทำอะไร ที่ไหน

- ✉ รองศาสตราจารย์สุรภีพรรณ ฉัตรภรณ์ ภาควิชาภาษาอังกฤษ ได้รับเชิญจากศูนย์บริการวิชาการ แห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย เป็นพิธีกรในพิธีเปิดการอบรมหลักสูตร “ภูมิพลังแผ่นดิน” สำหรับผู้บริหาร ระดับสูง รุ่นที่ 1 เมื่อวันที่ 21 สิงหาคม 2555 เวลา 13.00–21.00 น. ณ ห้อง 105 อาคารมหาจุฬาลงกรณ์
- ✉ อาจารย์รัตนภรณ์ วีรวรรณ ภาควิชาภาษาอังกฤษ ได้รับเชิญจากวิทยาลัยเซนต์หลุยส์ เป็นประธานคณะกรรมการกำกับมาตรฐานวิชาการ สาขาวิชาภาษาอังกฤษของวิทยาลัยเซนต์หลุยส์ โดยมีวาระ 2 ปีการศึกษา ตั้งแต่วันที่ 1 มิถุนายน 2555 จนถึงวันที่ 31 พฤษภาคม 2557
- ✉ รองศาสตราจารย์ ดร.พัชนี ตั้งยืนยง ภาควิชาภาษาตะวันออก ได้รับเชิญจากคณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ เป็นประธานกรรมการสอบเค้าโครงวิทยานิพนธ์ เมื่อวันที่ 1 กันยายน 2555 เวลา 11.00–15.00 น. ณ ห้องบรรยาย มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ ถนนบางนาตราด จังหวัดสมุทรปราการ
- ✉ อาจารย์ ดร.ชาญวิทย์ ทัดแก้ว ภาควิชาภาษาตะวันออก ได้รับเชิญจากคณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ เป็นวิทยากรบรรยายในหัวข้อ “โลกอุดมคติในพุทธศาสนา” เมื่อวันที่ 21 สิงหาคม 2555 เวลา 13.15-16.45 น. ณ ห้องประชุม ชั้น 2 คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ ท่าพระจันทร์
- ✉ รองศาสตราจารย์ ดร.สถาพร ทิพย์ศักดิ์ อาจารย์ ดร.หนึ่งหทัย แรงผลสัมฤทธิ์ และอาจารย์ ดร.เพ็ญพิสาข์ ศรีวรรณารถ ภาควิชาภาษาตะวันตก ได้รับเชิญจากโรงเรียนเตรียมอุดมศึกษา เป็นวิทยากรในโครงการค่ายอบรมภาษาและวัฒนธรรมสเปน วันที่ 24–26 สิงหาคม 2555 ณ ศูนย์ปาล์ม รีสอร์ท แอนด์ สปา อำเภอแก่งคอย จังหวัดสระบุรี
- ✉ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ฤทธิรงค์ จิวากานนท์ ภาควิชาศิลปการละคร ได้รับเชิญจากบัณฑิตวิทยาลัย ให้ไปปฏิบัติงานในโครงการศึกษาดูงานและแลกเปลี่ยนเรียนรู้การจัดการระบบการเรียนการสอน เพื่อพัฒนาและปรับปรุงหลักสูตรการจัดการทางวัฒนธรรม ระหว่างวันที่ 23–27 สิงหาคม 2555 ณ สาธารณรัฐสิงคโปร์

คณะกรรมการประชาสัมพันธ์คณะอักษรศาสตร์

ส่งข่าวประชาสัมพันธ์ได้ที่ นางกัญญ์กนก สิงห์ฤกษ์ โทร. 84885 E-mail: artspr08@hotmail.com